|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | **TABUĽKA ZHODY**  **návrhu právneho predpisu s právom Európskej únie** | | | | | | | | | |
| **SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2014/66/EÚ z 15. mája 2014 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci vnútropodnikového presunu (Ú. v. EÚ L 157, 27.5.2014)** | | | | | * zákon č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov * zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov * vládny návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov(ďalej len „návrh zákona“) | | | | | | | | |
| 1 | 2 | | | 3 | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Článok  (Č, O,  V, P) | Text | | | Spôsob transp. | | Číslo | Článok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky | Identifikácia goldplatingu | Identifikácia oblasti goldplatingu a vyjadrenie opodstatnenosti goldplatingu |
| Č: 5  O: 1  P: a | 1.Bez toho, aby bol dotknutý článok 11 ods. 1, štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o prijatie podľa podmienok tejto smernice, alebo hostiteľský subjekt:  a) poskytne dôkaz, že hostiteľský subjekt a podnik so sídlom v tretej krajine patria k tomu istému podniku alebo k tej istej skupine podnikov; | | | N | | **Návrh zákona**  zákon č. 404/2011 Z. z. | § 32  O: 2  P: a  § 32  O: 5  P: e | (2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  a) účel pobytu; to neplatí, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 23 ods. 1, 4 alebo ods. 5,  (5) Účel pobytu podľa odseku 2 písm. a) štátny príslušník tretej krajiny preukáže  e) pracovnou zmluvou, potvrdením zamestnávateľa o trvaní vnútropodnikového presunu a mieste hostiteľského subjektu so sídlom na území Slovenskej republiky, o tom, že štátny príslušník tretej krajiny nastupuje do funkcie riadiaceho pracovníka, odborníka alebo zamestnanca – stážistu v hostiteľskom subjekte so sídlom na území Slovenskej republiky, o výške odmeny, ako aj o ostatných podmienkach zamestnávania, ktoré sa budú uplatňovať počas vnútropodnikového presunu a o tom, že štátny príslušník tretej krajiny sa  po ukončení vnútropodnikového presunu bude môcť presunúť späť do subjektu patriaceho k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, ak tieto údaje neobsahuje pracovná zmluva a dokladom, ktorým preukáže, že hostiteľský subjekt so sídlom na území Slovenskej republiky, u ktorého bude vykonávať zamestnanie, patrí k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, odkiaľ je  na zamestnanie na územie Slovenskej republiky vyslaný, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 23 ods. 5, (doplnené nami) | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 1  P: b | b) poskytne dôkaz o tom, že bol bezprostredne pred dátumom vnútropodnikového presunu v rámci toho istého podniku alebo tej istej skupiny podnikov zamestnaný nepretržite aspoň tri až dvanásť mesiacov v prípade riadiacich pracovníkov a odborníkov a nepretržite aspoň tri až šesť mesiacov v prípade zamestnancov-stážistov; | | | N | | **Návrh zákona** | § 32  O: 2  P: g  § 32  O: 15  P: a | (2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  g) skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 23 ods. 5.    Skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun podľa odseku 2 písm. g) štátny príslušník tretej krajiny preukáže dokladom o tom, že  a) bol bezprostredne pred dátumom vnútropodnikového presunu zamestnaný u toho istého zamestnávateľa alebo v rámci tej istej skupiny zamestnávateľov aspoň šesť mesiacov ak ide o vedúceho zamestnanca alebo odborníka a aspoň tri mesiace ak ide o zamestnanca – stážistu, | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 1  P: c  B: 1  B: 2  B: 3  B: 4 | c) predloží pracovnú zmluvu a v prípade potreby aj poverovaciu listinu od zamestnávateľa obsahujúce:  i) podrobné údaje o trvaní presunu a mieste hostiteľského subjektu alebo subjektov;  ii)dôkaz, že štátny príslušník tretej krajiny nastupuje do funkcie riadiaceho pracovníka, odborníka alebo zamestnanca-stážistu v hostiteľskom subjekte alebo subjektoch v dotknutom členskom štáte;  iii) výšku odmeny, ako aj ostatné podmienky zamestnávania, ktoré sa budú uplatňovať počas vnútropodnikového presunu;  iv) dôkaz, že štátny príslušník tretej krajiny sa po ukončení vnútropodnikového presunu bude môcť presunúť späť do subjektu patriaceho k danému podniku alebo danej skupine podnikov, ktorý má sídlo v tretej krajine; | | | N | | **Návrh zákona**  zákon č. 404/2011 Z. z. | § 32  O: 2  P: a  § 32  O: 5  P: e | (2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  a) účel pobytu; to neplatí, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 23 ods. 1, 4 alebo ods. 5,  e) pracovnou zmluvou, potvrdením zamestnávateľa o trvaní vnútropodnikového presunu a mieste hostiteľského subjektu so sídlom na území Slovenskej republiky, o tom, že štátny príslušník tretej krajiny nastupuje do funkcie riadiaceho pracovníka, odborníka alebo zamestnanca – stážistu v hostiteľskom subjekte so sídlom na území Slovenskej republiky, o výške odmeny, ako aj o ostatných podmienkach zamestnávania, ktoré sa budú uplatňovať počas vnútropodnikového presunu a o tom, že štátny príslušník tretej krajiny sa  po ukončení vnútropodnikového presunu bude môcť presunúť späť do subjektu patriaceho k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, ak tieto údaje neobsahuje pracovná zmluva a dokladom, ktorým preukáže, že hostiteľský subjekt so sídlom na území Slovenskej republiky, u ktorého bude vykonávať zamestnanie, patrí k tomu istému zamestnávateľovi alebo k tej istej skupine zamestnávateľov, odkiaľ je  na zamestnanie na územie Slovenskej republiky vyslaný, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 23 ods. 5, (doplnené nami) | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 1  P: d | d) poskytne dôkaz, že štátny príslušník tretej krajiny má odbornú kvalifikáciu a skúsenosti potrebné v hostiteľskom subjekte, do ktorého má byť presunutý ako riadiaci pracovník alebo odborník, alebo v prípade zamestnanca-stážistu požadované vysokoškolské vzdelanie; | | | N | | **Návrh zákona** | § 32  O: 2  P: g  § 32  O: 15  P: b  P: c | 2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  g) skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 23 ods. 5.  Skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun podľa odseku 2 písm. g) štátny príslušník tretej krajiny preukáže dokladom o tom, že  b) má odbornú kvalifikáciu a skúsenosti potrebné pre výkon zamestnania, ak ide o vedúceho zamestnanca alebo odborníka,  c) má vysokoškolské vzdelanie požadované pre výkon zamestnania a dohodu o odbornej príprave na účely profesijného rastu, ak ide o zamestnanca – stážistu, | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 1  P: e | e) podľa potreby predloží doklad potvrdzujúci, že štátny príslušník tretej krajiny spĺňa podmienky stanovené vnútroštátnym právom dotknutého členského štátu pre občanov Únie na vykonávanie regulovaného povolania, ktorého sa týka jeho žiadosť; | | | N | | **Návrh zákona** | § 32  O: 2  P: g  § 32  O: 15  P: d | 2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  g) skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun, ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý žiada o udelenie prechodného pobytu podľa § 23 ods. 5.  Skutočnosť, že ide o vnútropodnikový presun podľa odseku 2 písm. g) štátny príslušník tretej krajiny preukáže dokladom o tom, že  d) spĺňa podmienky na výkon regulovaného povolania, ak ide o regulované povolanie. | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 2 | 2. Členské štáty môžu od žiadateľa požadovať, aby doklady uvedené v odseku 1 písm. a), c), d), e) a g) predložil v úradnom jazyku dotknutého členského štátu. | | | N | | **Návrh zákona** | § 126  O: 4 | (4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade98) do štátneho jazyka99) alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii;100) môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.100a) Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“.    Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie:  „100a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016). | Ú |  |  |  |
| Č: 5  O: 3 | 3.Členské štáty môžu od žiadateľa požadovať, aby najneskôr v čase vydania povolenia zamestnanca presunutého v rámci podniku poskytol adresu dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny na území členského štátu. | | | D | | **Návrh zákona**  zákon č. 404/2011 Z. z. | Č. I  § 32  O: 2  P: e  § 122  P: a  P: b  P: c  P: d | (2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  e) zabezpečenie ubytovania;  (1) Dokladom potvrdzujúcim zabezpečenie ubytovania sa rozumie  a) čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,  b) nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti,  c) potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania, alebo  d) čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území Slovenskej republiky a doklad preukazujúci oprávnenie  na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti. | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 5  O: 5 | 5. Na základe dokumentácie poskytnutej v zmysle odseku 1 môžu členské štáty požadovať, aby zamestnanec presunutý v rámci podniku disponoval počas svojho pobytu dostatočnými zdrojmi na svoje hmotné zabezpečenie a na hmotné zabezpečenie svojich rodinných príslušníkov bez toho, aby musel využívať systémy sociálnej pomoci členských štátov. | | | D | | **Návrh zákona**  zákon č. 5/2004 Z. z.  Zákonník práce | § 32  O: 2  § 21b  O. 2  P. a  § 21b  O: 5  P: b  § 118  O: 1  § 119  O: 1 | (2) Štátny príslušník tretej krajiny priloží k žiadosti o udelenie prechodného pobytu **~~farebnú fotografiu s rozmermi 3 x 3,5 cm zobrazujúcu jeho aktuálnu podobu a~~** doklady nie staršie ako 90 dní, ktoré potvrdzujú  (2) Žiadosť o vydanie potvrdenia o možnosti obsadenia voľného pracovného miesta podáva zamestnávateľ elektronickými prostriedkami podpísanú kvalifikovaným elektronickým podpisom na formulári, ktorého vzor určí ústredie. Prílohou k žiadosti o vydanie potvrdenia o možnosti obsadenia voľného pracovného miesta je  a) kópia pracovnej zmluvy alebo písomný prísľub zamestnávateľa na prijatie štátneho príslušníka tretej krajiny do zamestnania, ktorý obsahuje náležitosti pracovnej zmluvy; ak ide o štátneho príslušníka tretej krajiny podľa § 21 ods. 4 druhej vety, prísľub zamestnávateľa obsahuje aj súhlas užívateľského zamestnávateľa s dočasným pridelením,  Ak ide o sezónne zamestnanie alebo vnútropodnikový presun, podmienkou na vydanie potvrdenia o možnosti obsadenia voľného pracovného miesta, ktoré obsahuje súhlas s jeho obsadením, je aj,  b) že pracovná zmluva alebo prísľub zamestnávateľa podľa odseku 2 písm. a) sú v súlade so zákonom,  (1) Zamestnávateľ je povinný poskytovať zamestnancovi za vykonanú prácu mzdu.  (1) Mzda nesmie byť nižšia ako minimálna mzda podľa osobitného predpisu. | Ú |  | GP - N |  |
| Č: 21  O: 3  V: 2 | Druhý členský štát môže požadovať, aby sa uvedené doklady a informácie predložili v úradnom jazyku uvedeného členského štátu. | | | N | | **Návrh zákona** | § 126  O: 4 | (4) Žiadosti a doklady v cudzom jazyku potrebné v konaní podľa tohto zákona je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade98) do štátneho jazyka99) alebo do českého jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii;100) môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba; to neplatí, ak bol preklad vykonaný v Českej republike alebo podľa osobitného predpisu.100a) Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.“.    Poznámka pod čiarou k odkazu 100a znie:  „100a) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 200, 26. 7. 2016). |  |  |  |  |

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):  Č – článok  O – odsek  V – veta  P – číslo (písmeno) | V stĺpci (3):  N – bežná transpozícia  O – transpozícia s možnosťou voľby  D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)  n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):  Č – článok  § – paragraf  O – odsek  V – veta  P – písmeno (číslo) | V stĺpci (7):  Ú – úplná zhoda (ak bolo ustanovenie smernice prebraté v celom rozsahu, správne, v príslušnej forme, so zabezpečenou inštitucionálnou infraštruktúrou, s príslušnými sankciami a vo vzájomnej súvislosti)  Č – čiastočná zhoda (ak minimálne jedna z podmienok úplnej zhody nie je splnená)  Ž – žiadna zhoda (ak nebola dosiahnutá ani úplná ani čiastočná zhoda alebo k prebratiu dôjde v budúcnosti)  n.a. – neaplikovateľnosť (ak sa ustanovenie smernice netýka SR alebo nie je potrebné ho prebrať) |